

Современные технологии помогут спасти исчезающие языки

Учёные считают, что Facebook, YouTube и даже SMS спасёт многие языки от исчезновения.

Из семи тысяч существующих на Земле языков примерно половина может исчезнуть к концу столетия. Это — одно из последствий глобализации. Однако цифровые технологии, возникшие благодаря глобализации, являются ключом к спасению таких языков.

Например, племена индейцев Северной Америки используют социальные сети, чтобы привлечь молодёжь. Для тувинского, языка сибирских и монгольских кочевников, на котором сегодня общаются примерно 230 тысяч человек на территории России, Китая и Монголии, есть даже приложение на iPhone, которое обучает правильному произношению слов.

«Малые народности используют социальные сети, YouTube, обмен SMS и различные цифровые технологии, чтобы увеличить аудиторию говорящих на этих языках, — поясняет доцент кафедры лингвистики Свартморского колледжа штата Пенсильвания, США, и член Национального географического общества Дэвид Гаррисон. — Это — то, что я называю обратной стороной глобализации. Мы многое слышим о негативном воздействии глобализации, которая, в частности, приводит к ассимиляции малых народностей. Однако она оказывает и позитивный эффект — язык, на котором говорят только пять или пятьдесят человек на отдельно взятой территории, теперь, благодаря цифровым технологиям, может быть услышан во всём мире.

Гаррисон, путешествующий по миру в поисках людей, говорящих на исчезающих языках, рассказал о своей работе на ежегодной встрече американской ассоциации содействия развитию науки. При поддержке Национального географического общества он создал восемь разговорных словарей. В этих словарях содержится более тридцати двух тысяч записей на восьми языках, находящихся под угрозой исчезновения. Это аудиозаписи речи носителей языка, таких, как Альфред «Бад» Лэйн, многие из которых являются последними представителями своих народностей, свободно говорящих на родном языке.

Семья Лэйнов в течение многих лет активно работает над восстановлением и укреплением культурных традиций Силетц, в частности, участвуя в строительстве Дома Танца Силетц, обучении языку и восстановлении обрядов, которые ранее были приняты в племени. Кроме того, в 2003 году Племенной Совет Силетц предложил Альфреду обучать людей языку и народным промыслам. Это позволило ему уйти с предыдущей работы на местной бумажной фабрике и целиком посвятить себя пропаганде культуры Силетц. Он учит не только языку, но и плетению корзин, и изготовлению регалий, а также приготовлению блюд национальной кухни.

Силетц Ди-Ни — язык, когда-то широко распространённый среди коренных американцев штата Орегон. Но сейчас лишь один человек говорит на нём свободно — Альфред Лейн. «Лингвисты сказали, что наш язык относится к «исчезающим», а это значит, что он идет на «свалку истории», и люди нашего племени решили этого не допустить. Поэтому мы разработали план, согласно которому начнём обучать нашему диалекту людей в долине Силетц», — сказал он на встрече. Он был одним из тех, кто помогал Национальному географическому обществу в создании восьми разговорников. Мистер Лейн записал четырнадцать тысяч слов для онлайн-словаря. «Ничто не заменит возможности поговорить с другими носителями языка. Так нас хотя бы смогут понять, а это просто необходимо нашему обществу и племени», — пояснил он.

Маргарет Нури — эксперт в исследованиях культуры коренных американцев Университета штата Мичиган, а также знает язык Анишинаабемовин, на котором говорит более двухсот коренных народностей Канады и США. Для общения они активно пользуются социальной сетью Facebook. «С помощью технологий мы пытаемся объединить людей, — сказала профессор Нури. — Это делается для того, чтобы сохранить наш язык».

К сожалению, не все языки удастся сохранить, считает доктор Гаррисон, и многие из них будут потеряны вместе с их последними носителями. Однако новейшие цифровые технологии позволяют спасти от забвения

хотя бы некоторые из них. В своём интервью BBC учёный заявил: «Всё, что люди знают об этой планете – о растениях, животных, различных экосистемах, в которых они выжили, – все эти знания заключены в национальной культуре и языке, в то время как лишь ничтожная часть – в научной литературе. Если мы собираемся и дальше жить на этой планете, мы все лишь выиграем от сохранения этих знаний».

Автор: Илья Коннов © Наука и жизнь НАУКА И ТЕХНИКА, МИР 👁 2650 18.03.2012, 13:22 📌 335

URL: <https://babr24.com/?ADE=103807> Bytes: 4290 / 4290 [Версия для печати](#) [Скачать PDF](#)

👍 [Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)

- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

newsbabr@gmail.com

Автор текста: **Илья Коннов.**

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24_link_bot](#)

Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: [@bur24_link_bot](#)

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова

Телеграм: [@irk24_link_bot](#)

эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская

Телеграм: [@kras24_link_bot](#)

эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская

Телеграм: [@nsk24_link_bot](#)

эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин

Телеграм: [@tomsk24_link_bot](#)

эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: [@babrobot_bot](#)

эл.почта: equatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)